

Konvensyen Boria Pesta Pulau Pinang 1976 -
12hb Disember, 1976, di Kompleks Pelbagaiguna,
Batu Uban, Pulau Pinang.

BORAI - KEBUDAYAAN RAKYAT DIKEMBALIKAN
KEPADA RAKYAT

oleh Professor Ungku A. Aziz

Hari ini bersama-sama dengan saudara-saudari saya akan tujukan perhatian kepada masaaalah menghidupkan boria khususnya di Pulau Pinang dan umumnya di Malaysia sebagai kebudayaan rakyat yang harus diperkembangkan di dalam rangka kebudayaan Malaysia moden.

Sebenarnya saya tidak banyak pengetahuan tentang boria dari segi sejarah maupun teknik teater, musik, tarian dan sebagainya. Sebagai seorang Johor saya hanya berpengalaman tentang gazal dan keroncong asli. Namun begitu sebagai seorang ahli ekonomi, saya berminat besar tentang pembangunan di dalam semua lapangan. Yang demikian pembangunan berbagai jenis kebudayaan nasional adalah menarik perhatian saya.

Untuk memberikan sebagai latar belakang saya akan sentuh tentang asal-usul boria termasuk istilah boria itu.

Asal-usul boria seperti carnival di Eropah atau Brazil dan Mardi-gras (hari Selasa yang gemuk) di New Orleans, USA. Dan kebanyakannya berasal sebagai perarakan yang ditentukan pada masa atau musim tertentu di dalam perayaan ugama masing-masing. Dan ketika itu boria di Pulau Pinang dibawa ke negeri itu oleh orang dagang (seperti di Amerika Utara dan Selatan) yang sampai sebagai orang yang kena hukum buang negeri, askar, orang pelarian dan abdi.

Telah dikatakan bahawa boria di bawa ke Pulau Pinang oleh orang keturunan dari India. Samada orang itu askar kampeni Inggeris, Regimen Ke-21 dari India atau orang India yang kena hukum buang negeri atau dipenjara-kan masa yang panjang. Dan mungkin orang-orang ini bermashab Siah. Dari sini kita dapat hubungkan boria dengan bulan Muharram di mana penganut Siah itu diingatkan semula kematian Saidina Hussein di Medan Kerbalah.

Boria yang berasal lebih dari 130 tahu dahulu itu sudah diubah dan ditokok-tambah bermacam gaya dan benda dan ada ciri-ciri asal yang sudah tidak ditunjukkan lagi.

Soal yang timbul apa yang kekal dan apa yang hilang atau datang dan hilang.

Yang kekal, pada hakikatnya, ialah konsep boria. Dan kenyataan bahawa boria itu sangat fleksibel seperti banyak unsur lain di dalam masyarakat Malaysia. Ia boleh ditokok-tambah dengan berbagai unsur mengikut keadaan zaman. Fleksibiliti inilah yang memberi jiwa yang kuat atau viabiliti kepada boria itu.

Sebelum saya memberi fikiran saya tentang boria akan datang atau apa yang saya akan namakan BORIA - 70 bolehlah saya huraikan sedikit tentang perkataan boria yang penuh dengan kekaburan. Saya harap saudara tidak lupa hujjah saya bahawa yang penting ialah konsep bukan perkataan atau istilah. Konsep itu cukup jelas. Iaitu konsep boria adalah suatu pertunjukan yang mengandungi musik, nyanyian, tarian oleh pelakun yang berbagai anikaragam termasuk pakaian berunsur ketenteraan, dengan topeng serta mekap yang lucu. Dan ia pernah menggunakan alat seperti bendera, tangklong,

payung dan dipimpin oleh seorang "tukang karang".

Yang demikian apakah perkataan boria itu berasal daripada Bahasa Parsi yang mempengaruhi Bahasa Hindustani dengan makna tikar (diperbuat daripada rumput, jerami atau kain) atau daripada buriyaga yang di dalam Bahasa Parsi bermakna menyambut tetamu atau Bahasa Portugis bumba (iaitu tarian di dalam carnival) atau dari Bahasa Melayu sendiri beria. Sebenarnya kita tidak tahu. Dari kamus yang diterbitkan di dalam tahun 18... oleh... di dalam Bahasa Perancis ia menumpukan boria sebagai...

Saya rasa lebih baik kita serah perkara ini kepada cendekiawan Universiti untuk mengkaji dengan sedalam-dalamnya asal-usul perkaraan boria dan bagaimana tafsirannya telah berubah dari masa ke semasa. Ini soal ilmu bahasa di dalam ilmu etimologi dan tidaklah begitu sesuai untuk perbincangan hangat di dalam konvensyen seperti ini.

Okay sekarang saya cuba idea saya tentang cara boria yang sesuai bagi zaman sekarang yang saya gelar BORIA 70.

Konsep 70 itu berdasarkan empat prinsip yang penting;

i) Usul menunjukkan asal.

Asal memberi usul;

ii) Keadaan masyarakat harus mempengaruhi bentuk kebudayaan sambil mengelakkan penyelewengan yang keterlaluan;

iii) Teknologi harus tunduk kepada nilai kebudayaan sungguhpun kegiatan kebudayaan harus mencapai teknologi yang sesuai; ual;

iv) Dinamik lebih baik dari statik: iaitu yang bergerak lebih baik daripada yang setempat (tak bergerak).

Biarlah saya huraikan empat perinsip yang boleh membantu kita untuk mendirikan BORIA 70. Saya juga dapat memberi gambaran tentang model boria yang saya syorkan itu.

Yang pertama usul menunjukkan asal, asal menunjukkan usul.

Sebenarnya di dalam Bahasa Arab perkataan asal dan usul bermakna yang sama hanya perbezaan timbul daripada nahu. Di dalam Bahasa Melayu perkataan asal ada tiga jenis makna dan saya akan menggunakan dua daripadanya di sini. Di dalam bahagian ayat yang pertama, usul menunjukkan asal, saya rasa para hadirin tentu faham maksud pepatah Bahasa Melayu kita. Tidak payahlah saya terangkannya dengan panjang lebar. Pendeknya kegiatan atau tingkah laku seseorang atau sekumpulan orang menggambarkan asal-usul atau keturunan orang itu. Agak saya ini selalu digunakan untuk menunjukkan bangsawan bersifat sopan-santun sungguhpun saya berasa pada zaman ini orang cendikiawan atau siswazah Universiti harus bersifat dan bertingkahtaku bersopan-santun supaya masyarakat dapat menandakan bahawa mereka adalah cendikiawan berasal dari institusi pelajaran tinggi. Usul menunjukkan asal.

Bahagian yang kedua saya pula mengatakan bahawa "Asal memberi Usul". Di sini maksud saya ialah usul dengan makna yang kedua iaitu seperti di dalam mesyuarat orang membuat usul atau sejenis cadangan atau syor yang rasmi. Maka maknanya ialah asal boria itu memberi kita kemungkinan membuat cadangan tentang apa yang sesuai pada zaman sekarang dan zaman yang akan datang.

Jadi kita harus mengkaji unsur-unsur boria yang asli supaya kita boleh mendapat halaman untuk menyusun rancangan atau model boria yang sesuai bagi zaman tahun tujuh puluhan.

Sambil itu kita harus juga jangan lupa perinsip yang kedua dan yang ketiga.

Untuk permulaan saya boleh sinaraikan beberapa unsur asli di dalam boria:-

- i) Musik, lagu dan alat;
- ii) Tarian yang statik dan yang dinamik;
- iii) Nyanyian - khusus boria, nyanyian lain di Malaysia seperti keroncong, dondang sayang, zikir barat dan sebagainya;
- iv) Pakaian - khusus boria, gaya militair, pasukan mengikut keturunan Cina, India, Melayu, Jawa (kuda gepang) nelayan, kaum tani, joki dan sebagainya;
- v) Sepanduk, payung, bendera, lampu, tanglong, topeng dan sebagainya;
- vi) Mekap berbagai jenis.

Di dalam keenam-enam ini kita boleh mengenal dan menghidupkan semula yang asal, kita boleh mengumpulkan dari berbagai unsur kebudayaan di dalam masyarakat kita dan untuk mengghairahkan, dan kita boleh buat impot yang hebat tetapi sesuai dengan carnival daripada Brazil, Perancis, Jepun dan sebagainya.

Saya rasa elok saya tekan sedikit tentang perinsip yang keempat iaitu yang dinamik lebih baik daripada statik atau yang bergerak lebih baik daripada yang berunsur di atas satu tempat sahaja.

Agak saya dengan segala maaf kepada TV sekarang ini oleh sebab kelemahan TV atau kekurangan alat boria itu sudah jadi berlaku statik. Kumpulan boria dihadkan pada tarian setempat di atas pentas yang kecil. Kata orang Jepun masa perang dulu berlari di satu tempat. Dengan ini saya berasa boria sudah jadi 'boring'.

Cuba kita buang belunggu pentas itu. Kita beri pelakun boria peluang mara ke hadapan. Ini akan memberi nafas yang baru, jiwa yang hidup dan kemungkinan membuat variasi yang banyak. Inilah maksud saya di atas bila saya katakan kita kembalikan boria kepada rakyat. Jikalau boria sudah berjalan ia boleh sampai ke kawasan rakyat, rumah rakyat, segala jalan-jalan dan kampung-kampung di mana rakyat tinggal. Tidaklah rakyat terpaksa melihat pelakun boria pergi-balik, pergi-balik, tak sampai ke mana di atas pentas kecil di dalam skren TV.

Boria yang bergerak itu harus dibahagikan kepada beberapa pasukan. Tiap-tiap pasukan boleh mengatur satu jenis pertunjukan seperti dilakukan di dalam carnival atau mardi-gras.

Umpamanya ada pasukan yang menari dan ini memberi banyak kemungkinan ia menari bukan sahaja apa yang dianggap boria di dalam TV sekarang. Tetapi juga tarian yang rancak seperti joget, silat, rumba atau bumba. Kita boleh adakan tarian daripada kebudayaan India dan Cina yang dikenali di Pulau Pinang.

Ada pasukan yang boleh membuat pertunjukan jimnastik, naik kaki kayu (stilts) basikal roda satu dan sebagainya.

Ada pasukan yang berupa kelakar yang menunjukkan kegiatan yang lucu dengan gaya tangan, kepala dan kaki serta baju dan mekap (ia tidak payah menggunakan skrip atau perkataan-perkataan).

Ada pasukan yang boleh menunjukkan drama ringkas yang bersifat propaganda seperti buku hijau, anti-dadah, anti-korupsi atau masaaalah moraliti yang lain dengan menggunakan teknik-teknik "road-side theatre"

Ada pasukan yang mungkin menunjukkan pakaian yang penuh dengan unsur kebudayaan nilai seni. Mungkin ada yang menunjukkan bunga-bunga yang indah, gadis jelita dihuraikan dengan berbagai unsur.

Segala pasukan itu harus berjalan kaki supaya orang yang menikmati Boria 70 dapat memandangnya dengan sedikit puashati. Tidak payah naik lori dan tidak payah bawa lori yang membawa jentera dainamo untuk mengadakan lampu letrik dan harus untuk gitar rancak dan sebagainya. Yang demikian daripada perinsip ketiga tidak payah pakai alat pembesar suara maupun gitar pembesar suara.

Tiap-tiap kampung, jalan, kumpulan sosial, politik maupun peniaga, boleh mendirikan pasukan. Busunan pasukan itu juga akan memberi peluang kepada orang menikmati berbagai jenis pertunjukan yang saling berganti dengan peraturan yang mengikut nilai seni juga.

Sambil pasukan yang bernyanyi itu berhenti di sini sana ia boleh menyanyikan pujian atau sindiran atau menghiburkan orang. Ini ter- pulang kepada inisiatif tukang karang pasukan masing-masing.

Dengan adanya organisasi boria seperti itu saya berharap kita boleh mewujudkan di Pulau Pinang dan juga di Kuala Lumpur dan kota-kota yang lain apa yang saya gelar BORIA 70.

Terima kasih.

Canseleri,
Universiti Malaya

11hb Disember, 1976